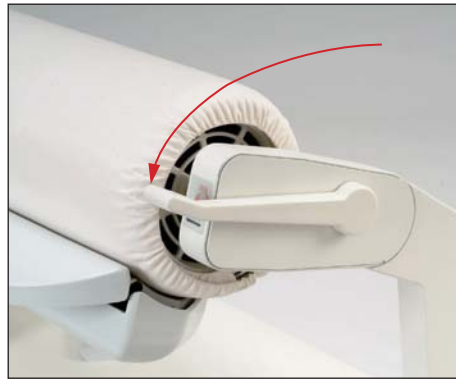


### NOŽNA PEDALA

Nožna pedala (12) služi za podizanje i spužtanje valjka, kao i za regulaciju njegove brzine. Pedala ima tri položaja:

- A - Početni položaj - valjak je podignut. Pedala nije u funkciji.
- B - Položaj za pritisak - valjak je spušten i spreman za pritisak. Korisnik to postiže laganim pritiskom na pedalu.

C - Radni položaj - valjak je spušten i okreće se. U ovom položaju je aktivirana elektronska kontrola brzine valjka. Čim je jači pritisak na pedalu, brzina okretanja valjka je veća.



### POLUGA ZA RUČNO PODIZANJE VALJKA

Poluga za ručno podizanje valjka (6) se koristi samo u slučaju nepredviđenog zastoja u radu stroja, kao što je prekid napajanja električnom strujom. Poluga sprječava oštećenje rublja i obloge valjka uslijed vrućine.

Koristi se tako da se poluga za ručno podizanje valjka (6) gurne prema otraga do kraja. Tako se podiže valjak s ploče s grijačima i omogućuje korisniku da ukloni rublje.

Poluga je ponovno u funkciji tek kad se vrati električno napajanje i kad se valjak idući put dovede u položaj za pritisak.

Tada vratite polugu u njen početni položaj tako da ju povučete do kraja naprijed.

## Proizvodnja pare

U ovom poglavlju možete naći podatke o pogodnoj vodi za proizvodnju pare, o spremniku za vodu i o sredstvu za uklanjanje kamenca.

## OPĆENITI PODACI O PROIZVODNJI PARE

U načelu, Vaš parni stroj za glačanje može raditi i bez vode, ali ako želite imati glatko izglačano rublje bez nabora, funkcija pare mora biti uključena. Para dolazi s donje strane, čime se osigurava potpuno prodiranje pare u rublje.

### VODA KOJU SE MOŽE KORISTITI:

- 1. Voda iz vodovoda.** Vaš stroj može koristiti svaku normalnu vodu iz vodovoda, bez obzira na njemu tvrdoću. No, takva se voda smije koristiti samo zajedno sa sredstvom za uklanjanje kamenca.
- 2. De-ionizirana voda (u skladu s normativom DIN0510).** De-ionizirana voda se također može koristiti u parnom stroju za glačanje. Ova se voda može dobiti u bocama od 2 do 5 litara, često u trgovinama krivo označena kao destilirana voda ili voda za glačanje. Nju možete koristiti bez dodavanja sredstva za uklanjanje kamenca.
- 3. Destilirana voda.** Destilirana voda se može također nabaviti u trgovinama. Nju također možete koristiti bez dodavanja sredstva za uklanjanje kamenca.

### VODA KOJU SE NE SMIJE KORISTITI:

- 1. Voda s dodacima (aditivima).** Ni u kojem slučaju vodi ne smijete dodavati škrob, sredstva za omekšavanje tkanina, dodatke za miris, kao niti sredstva za završnu obradu tkanina (tekstilne finišere). Stoga se ne smije koristiti voda iz kondenzatorskih strojeva za sušenje rublja, jer može sadržavati neke od spomenutih dodataka. Za štetu na Vašem rublju nastalu uslijed korištenja takve vode, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost.
- 2. Voda za akumulatore.** Voda namijenjena punjenju akumulatora, nabavljena na benzinskim crpkama, može sadržavati kiseline i stoga se ni pod kojim uvjetima ne smije koristiti u parnom stroju za glačanje.
- 3. Voda iz kućanskog sustava za omekšavanje vode.** Kućanski sustav za omekšavanje vode uklanja kamenac iz vode, ali istovremeno vodi dodaje neke druge tvari (ovisno o vrsti sustava), zbog čega voda nije pogodna za korištenje u parnim strojevima za glačanje.

Za sve dodatne podatke obratite se svom dobavljaču.

## SPREMNIK ZA VODU

 **Isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice.**

LED indikator (19) za preostalu vodu svijetli plavo kad u spremniku nema više vode ili kad je ima samo 10 %. Prije bilo kojeg ciklusa glačanja uz korištenje pare, treba dopuniti spremnik za vodu.

1. Povucite poklopac otvora za punjenje (4) prema gore. U otvoru se nalazi patrona sredstva za uklanjanje kamenca.
2. Uklonite spomenutu patronu. Prvo ju oslobodite tako da ju klimate lagano lijevo desno. Kad se oslobodi, okrenite ju u smjeru kazaljke na satu, izvlačeći ju istovremeno prema gore.





3. Lagano punite vodu sve do vrha otvora za punjenje (A). Zapremina spremnika je približno 1,4 litre. Nemojte puniti spremnik toplom vodom i onim vrstama vode koje su spomenute na stranici 8 kao nepogodne za korištenje. Kako bi pokazivač razine vode ispravno radio, nakon što se



upali LED indikator (19) za preostalu vodu, dopunite spremnik s barem 0.3 litre vode.

4. Vratite patronu sredstva za uklanjanje kamenca (vidi stranicu 9) i pritisnite poklopac otvora za punjenje natrag na mjesto.



**NAPOMENA: Otvor za punjenje mora uvijek biti zatvoren radi opasnosti od prodora nečistoće.** Nakon punjenja praznog spremnika za vodu ili zamjene patronne sa sredstvom za uklanjanje kamenca, treba pričekati određeno vrijeme dok se ne stvori para. Također se može dogoditi da LED indikatori ne reagiraju na promjenu pa ih treba ponovno pokrenuti. Ispraznite spremnik za vodu i uklonite patronu sredstva za uklanjanje kamenca ukoliko će stroj stajati izvan pogona dulje vrijeme (vidi stranice 23). Izvađenu patronu spremite u zatvorenu plastičnu vrećicu dok je izvan stroja.

## OPĆENITI PODACI O SREDSTVU ZA UKLANJANJE KAMENCA

Sredstvo za uklanjanje kamenca (granulat) u patroni mora uvijek biti bar malo vlažno. Ako su vremenski razmaci između pojedinih ciklusa glačanja dugi (pri čemu je spremnik za vodu prazan), sredstvo u patroni treba povremeno navlažiti ili ga držati spremljenog u dobro zatvorenoj plastičnoj vrećici.

Za vrijeme dugih vremenskih razmaka između ciklusa glačanja, potrebno je isprazniti spremnik za vodu (vidi stranice 23, 10, 11).

Nove patronne sa sredstvom za uklanjanje kamenca se mogu nabaviti kod Vašeg Pfaff dobavljača.

## Proizvodnja pare

### PROVJERA PATRONE KOD PRVOG KORIŠTENJA STROJA

Vaš parni stroj za glačanje je isporučen s napunjenom patronom sredstva za uklanjanje kamenca, koja je uložena u spremnik za vodu. Patrona se nalazi ispod poklopca otvora za punjenje.



**Isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice.**

1. Skinite poklopac tako da ga izvučete iz otvora i provjerite da li je patrona u otvoru za punjenje pritisnuta prema dolje do kraja. Nakon toga vratite na mjesto poklopac otvora za punjenje.
2. Uz stroj se isporučuje dodatna, rezervna patrona, zatvorena u plastičnu vrećicu. Nemojte patronu vaditi iz vrećice sve dok ju ne stavljate u stroj, kako se granulat u patroni ne bi isušio.



**NAPOMENA:** Svakako provjerite da li je patrona do kraja utisnuta u otvor, inače će voda prolaziti ispod patrone. Pri tome će se LED indikator (20) nakon jedne minute aktivirati.



1



2

Ukoliko se LED (20) indikator istrošenosti sredstva za uklanjanje kamenca aktivira približno minutu nakon što ste zamijenili patronu, postupite na slijedeći način:

- Isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice.
- Otvorite poklopac otvora i potisnite patronu prema dolje do kraja. Zatim zatvorite poklopac otvora za punjenje.
- Vratite utikač u utičnicu i uključite prekidač. Greška bi sad morala biti ispravljena.

## ZAMJENA ISTROŠENE PATRONE SREDSTVA ZA UKLANJANJE KAMENCA

**!** Isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice.

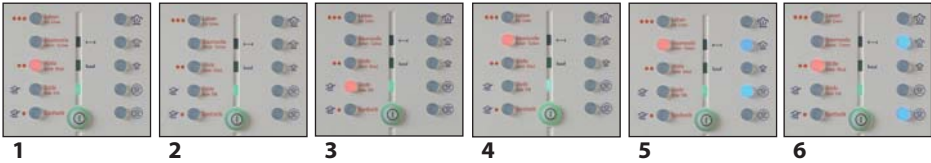
Elektronski sustav za nadzor vode u stroju automatski isključuje dovod vode u generator pare ako je sredstvo za uklanjanje kamenca istrošeno. To se događa nakon približno 10 do 20 litara vode.

Jedna dodatna, rezervna patrona se isporučuje uz stroj. dok daljnje rezervne patronne možete nabaviti kod svog PFAFF dobavljača.

1. LED (20) indikator istrošenosti sredstva za uklanjanje kamenca će se aktivirati.
2. Uklonite poklopac (4) otvora za punjenje spremnika za vodu, izvucite istrošenu patronu sa sredstvom za uklanjanje kamenca i odložite uložak u otpad. Sito i poklopac dobro isperite tekućom vodom.
3. Izvadite novu patronu iz plastične vrećice, stavite je na mjesto i zatvorite poklopac otvora za punjenje.







## POSTAVKE GLAČANJA

### GLAČANJE BEZ PARE

1. Odmah nakon što pritisnete prekidač za uključivanje i isključivanje (13), zeleni LED indikator (18) svijetli. Crveni LED indikator odabrane radne temperature (14) bljeska. Odaberite željenu radnu temperaturu za glačanje i pričekajte dok odgovarajući LED indikator počne stalno svijetliti. Ploča s grijačima se automatski održava na toj odabranoj temperaturi za vrijeme glačanja. Ukoliko odaberete novu radnu temperaturu (čak iako je i niža od prethodne), odgovarajući LED indikator će bljeskati sve dok stroj ne postigne tu temperaturu.
2. Ukoliko ponovno pritisnete tipku za istu temperaturu, grijači će se isključiti, a crveni LED indikator će se ugasiti. Grijač će biti isključen, ali će Vaše parno glačalo i dalje biti spremno za korištenje.
3. Ukoliko odaberete temperaturu za glačanje sintetskih tkanina ili svile, ne možete koristiti paru pri glačanju.

**NAPOMENA:** Kada glačate bez pare, rublje treba biti malo vlažno ili ga ovlažite prije glačanja. Time se postižu znatno bolji rezultati glačanja. Preporuča se ovlažene komade rublja zarolati i ostaviti ih sat do dva kako bi se vlaga bolje rasporedila.

### GLAČANJE S DODAVANJEM PARE PO POTREBI

Parno glačalo radi s dodavanjem pare samo kad je nožna pedala u položaju B ili C (vidi stranicu 1:4). Možete birati jednu od tri postavke za paru (17A, 17B ili 17C). To znači da ćete trošiti manje i energije (samo koliko Vam je potrebno), što je ekološki povoljno.

1. Odmah nakon što pritisnete prekidač za uključivanje i isključivanje (13), zeleni LED indikator (18) svijetli. Crveni LED indikator odabrane radne temperature (14) bljeska. Odaberite željenu radnu temperaturu za vunu, pamuk ili platno i pričekajte dok odgovarajući crveni LED indikator počne stalno svijetliti. Ploča s grijačima se automatski održava na toj odabranoj temperaturi za vrijeme glačanja. Ukoliko odaberete novu radnu temperaturu (čak iako je i niža od prethodne), odgovarajući LED indikator će bljeskati sve dok stroj ne postigne tu temperaturu.

2. Ukoliko ponovno pritisnete tipku za istu temperaturu, grijači će se isključiti, a crveni LED indikator će se ugasiti. Grijač će biti isključen, ali će Vaše parno glačalo i dalje biti spremno za korištenje.
5. Kada pritisnete tipku za dodavanje pare po potrebi (16), svijetli plavi LED indikator. Istovremeno, plavi indikator za srednju razinu pare bljeska dok se ne zagrije generator pare. Zatim svijetli neprekidno i započinje proizvodnja pare.

### GLAČANJE S NEPREKIDNIM DODAVANJEM PARE

Parno glačalo proizvodi paru i kada nožna pedala nije pritisnuta. Možete birati jednu od tri postavke za paru (17A, 17B ili 17C) i na taj način dodavati rublju potrebnu količinu pare, kako bi se postigli što bolji rezultati glačanja. Glačanje s neprekidnim dodavanjem pare je pogodno za vunene pulovere i komade iz baršuna, koje pri glačanju nije preporučljivo pritisnute. Umjesto toga, takve se materijale izravna prevlačenjem preko ploče s grijačima uz neprekidno dodavanje pare, dok je valjak podignut. Glačanje uz neprekidno dodavanje pare je također pogodno za komade rublja, koji se uslijed svoje veličine, mogu glačati odmah jedan za drugim.

1. Odmah nakon što pritisnete prekidač za uključivanje i isključivanje (13), zeleni LED indikator (18) svijetli. Crveni LED indikator odabrane radne temperature (14) bljeska. Odaberite željenu radnu temperaturu za vunu, pamuk ili platno i pričekajte dok odgovarajući crveni LED indikator počne stalno svijetliti. Ploča s grijačima se automatski održava na toj odabranoj temperaturi za vrijeme glačanja. Ukoliko odaberete novu radnu temperaturu (čak iako je i niža od prethodne), odgovarajući LED indikator će bljeskati sve dok stroj ne postigne tu temperaturu.
6. Kada pritisnete tipku za neprekidno dodavanje pare (15), svijetli plavi LED indikator. Istovremeno, plavi indikator za srednju razinu pare bljeska dok se ne zagrije generator pare. Zatim svijetli neprekidno i započinje proizvodnja pare. Odaberite jednu od tri postavke za paru.

### NAKON GLAČANJA

Pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje glačala (13). Zeleni LED indikator se gasi. Izvucite utikač iz utičnice. Nemojte sklapati parno glačalo sve dok se potpuno ne ohladi.



### GLAČANJE VELIKIH KOMADA KAO ŠTO SU STOLNJACI

1. Prvo glačajte srednji dio stolnjaka.
2. Zatim izvucite stolnjak prema naprijed preko ploče s grijačima i preklopite ga po sredini.
3. Postavite stolnjak tako da izglačani dio viri bočno izvan ploče s grijačima.
4. Stavite kažiprst između dva sloja tkanine kao vodicu i

pustite stolnjak da još jedamput prođe kroz stroj. Bude li potrebno, okrenite stolnjak i izglačajte ga i s druge strane.

**NAPOMENA:** Kod vrlo velikih komada rublja, prvo izglačajte srednji dio, a zatim preklopite komad po sredini. Zatim glačajte dio po dio, propuštajući rublje kroz stroj po duljini.



### GLAČANJE POSTELJNOG RUBLJA KAO ŠTO SU NAVLAKE

Navlaku možete glačati s lijeve ili s desne strane. U svakom slučaju prvo provjerite da li su gumbi i/ ili patent zatvarač okrenuti prema valjku (prema gore).

Budući da se navlake uvijek sastoji od dva sloja tkanine, ne preklapa ju se prilikom glačanja. Navlaku se glača dio po dio, a ukoliko je jače izgužvana, treba ju glačati s obje strane. Navlake su uglavnom glačaju po duljini, počevši sa stranom na kojoj su rupice za gumbе.

Počnite s jednog kraja navlake i glačajte dio po dio.

Svaki put kad dodjete do kraja jednog dijela, povucite navlaku opet prema sebi preko ploče s grijačima i namjestite idući dio za glačanje.



## Primjeri primjene stroja

### GLAČANJE MAJICA

1. Počnite s rukavima. Umetnite rukav sa završnim rubom, paralelno sa spojem rukava i majice i glačajte do tog spoja.
2. Za majice s dugim rukavima, rukavi se glačaju prema završetku, počevši od sredine.
3. Zatim ponovno umetnite rukav paralelno sa spojem rukava i majice i glačajte od sredine do tog spoja.
4. Sada postavite majicu uz jedan od rubova ploče s grijanima i glačajte prvo leđni dio, zatim jedan od bočnih rubova, tada prednji dio i drugi od bočnih rubova.
5. Kada glačate bočne rubove, povucite majicu svaki puta prema van da bi lakše izglacali dio ispod rukava.





### GLAČANJE KOŠULJA I BLUZA

1. Postavite manžetu na rub ploče s grijačima i izgladajte ju. Zatim ponovite isto s drugom manžetom.
  2. Zatim uložite rukav košulje do lakta i izgladajte ga, uz lagano natezanje, sve do manžete, pazeći pri tome da je prorez manžete okrenut prema gore. Bude li potrebno, okrenite rukav i izgladajte ga i s druge strane.
  3. Sada uložite rukav tako da lakat bude u prorezu između valjka i ploče, paralelno sa šavom koji spaja rukav i košulju. Na isti način kao i donji dio rukava, izgladajte sada i gornji dio sve do ramena. Bude li potrebno, okrenite rukav i izgladajte ga i s druge strane.
- Zatim isti postupak ponovite za drugi rukav.
4. Zatim postavite košulju na ploču s grijačima tako da pasica s gumbima bude paralelna s osi valjka, a gumbi prema gore i izgladajte ju.



## Primjeri primjene stroja

5. Sad postavite košulju tako da glačate preko bočnog šava i do 15 cm prema leđima. Zatim to ponovite i za drugu stranu košulje.
6. Zatim postavite rub leđnog dijela košulje na ploču s grijačima i izgladažite leđa sve do početka rukava.
7. Prebacite oba rukava preko slobodnih krajeva ploče s grijačima i izgladažite leđa do ovratnika. Postoje li na leđima nabori, namjestite ih tako da budu pravilno izglacani. Ako ne možete košulju prevući preko slobodnog dijela ploče s grijačima, tada stavite leđni dio kao što se stavljali prednji dio košulje i izgladažite ga od ramena do ramena.
8. Pritisnite ovratnik prvo s lijevog kraja, zatim ga okrenite i ponovite postupak s desnog kraja.



### GLAČANJE HLAČA

1. Izglačajte nogavicu s obje strane od donjeg ruba do spoja među nogama. Zatim ponovite postupak za drugu nogavicu.
2. Postavite gornji dio hlaća na ploču s grijačima, tako da nogavice vire preko slobodnog kraja ploče. Provjerite da su patent zatvarač ili gumbi okrenuti prema gore, to jest prema valjku. Zatim izglačajte gornji dio hlaća od stražnjeg dijela prema prednjem.

### GLAČANJE BRIDA NA HLAČAMA S VLAŽENJEM

**NAPOMENA:** Ovisno o materijalu odnosno tkanini, preporuča se postaviti vlažnu krpu na ploču s grijačima, kako bi se izbjeglo pretjerano zaglađivanje tkanine.

3. Hlaće se samo pritisnu valjkom bez okretanja. Prvo se obradi prednji nabor u donjem dijelu hlaća, a onda stražnji (i jedan i drugi s obje strane).
4. Zatim povucite hlaće na lijevu stranu i ponovite to s gornjim dijelom hlaća.



### GLAČANJE NABORA I FALDI

Nabori i falde se uvijek glačaju na slobodnoj strani ploče s grijačima. Radite polagano i pažljivo. Za sve dodatne informacije, obratite se svom dobavljaču.



## Održavanje stroja

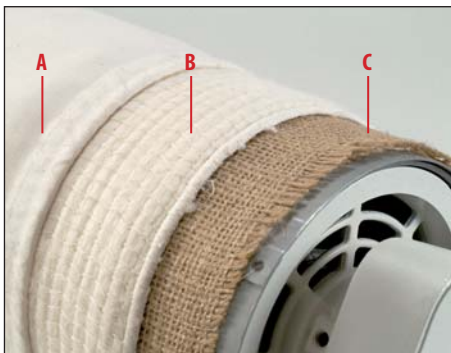
U ovom poglavlju možete naći sve podatke o održavanju Vašeg parnog stroja za glačanje.

### OPĆE NAPOMENE O ODRŽAVANJU STROJA

Za čišćenje Vašeg parnog stroja za glačanje koristite suhu, čistu, mekanu krpu koja ne ispušta vlakna.

Za naročito otpornu nečistoću koristite mekanu krpu i odgovarajuće sredstvo za čišćenje. Takvim sredstvom možete očistiti i površine za glačanje, ali pazite da ni na koji način ne oštetite ploču s grijačima struganjem ili grebenjem.

Bude li potrebno zamijeniti oblogu valjka, koristite samo originalne Laundry-Systems dijelove koje možete nabaviti kod svog Pfaff dobavljača.



### PROMJENA ILI OBNAVLJANJE NAVLAKE NA VALJKU

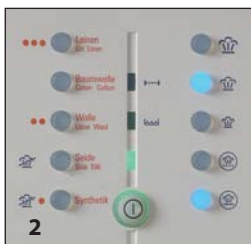
**!** Navlaka valjka se može mijenjati samo kad je ploča s grijačima hladna.

Valjak je prekriven s tri sloja:

- A - Navlaka za glačanje, sivi pamuk, predviđena za mijenjanje. Moguće ju je prati na 30°C. No, postoji rizik skupljanja pri pranju. Stoga se preporuča koristiti novu navlaku.
- B - Podloga koja se također može mijenjati. Ova se podloga ne pere, može ju se samo lagano istresti.
- C - Navlaka od jute koja se ne mijenja.

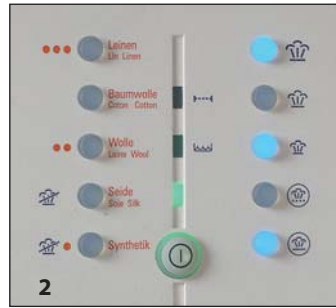
### ODMATANJE NAVLAKE S VALJKA

1. Izvucite uzice za učvršćenje navlake na oba kraja valjka i razvezite ih.
2. **Uključite servisnu funkciju:** Pritisnite tipku za neprekidno dodavanje pare (15) i držite ju tako, dok istovremeno isključite prekidač za uključivanje stroja. Na taj način isključujete grijače u ploči s grijačima.
3. Pritisnite nožnu pedal i povucite navlaku (A) prema sebi. Tako okrećete valjak u obrnutom smjeru, bez spuštanja valjka na ploču s grijačima.
4. Ponovno pritisnite nožnu pedal i na isti način skinite podlogu navlake. Na valjku će ostati samo navlaka od jute (C).



### NAMATANJE NAVLAKE NA VALJAK

1. Odmotajte otprilike 25 cm navlake od jute (C).
2. Pritisnite tipke za podešavanje količine pare (17A i 17C). Time ste osigurali da se valjak neće podizati čak ni kad pritisnete nožnu pedal.
3. Podloga navlake za glačanje ima lijevu i desnu stranu, a jedan kraći rub je obrađen. Postavite podlogu obrađenim rubom na jutenu navlaku tako da je lijeva strana podloge prema gore. Pritisnite nožnu pedal i namotajte podlogu na valjak.
4. Dok namotavate podlogu, pazite da se namotava ravnomjerno i da su lijevi i desni rub u ravnini s krajevima valjka. Da bi to postigli, ukoliko je potrebno, povucite lagano onu stranu koja izlazi preko ruba valjka kako bi je zatezanjem vratili u pravi položaj. Nakon što namotate oblogu do kraja, pustite da se valjak okrene još desetak puta.



## Održavanje stroja

5. Nakon okretanja valjka, zaustavite ga u položaju da završetak podloge bude na vrhu valjka. Zatim odmotajte podlogu i položite na njen završni dio početak navlake za glačanje. Lijeva strana navlake treba biti prema gore. Počnite omatati oblogu oko valjka koristeći nožnu pedal, pazeći pri tome da se pravilno namata oko valjka (vidi točku 4. za podlogu).



**Napomena:** navlaka za glačanje mora biti s obje strane valjka u istom položaju kako bi bočni otvori za ventilaciju na valjku ostali slobodni.

6. Namotajte cijelu navlaku na valjak tako da završni rub navlake počiva na ploči s grijačima.
7. Izvucite i nategnite uzicu za učvršćenje navlake s obje strane navlake.
8. Vežite krajeve uzice pomoću čvora, a zatim petlje, kako bi mogli opet otpustiti uzicu kada bude potrebno. Pazite pri vezanju da se uzica ne olabavi. Zatim završetak uzice sa čvorum zavucite ispod navlake.

Pritisnite tipku za neprekidno dodavanje pare (15) čime vraćate stroj u glavni program ili isključite pa ponovno uključite glavni prekidač stroja. Stroj se vraća u svoj normalni program i valjak za glačanje se podiže.



## PRAŽNENJE SPREMNIKA ZA VODU



**Isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice.**

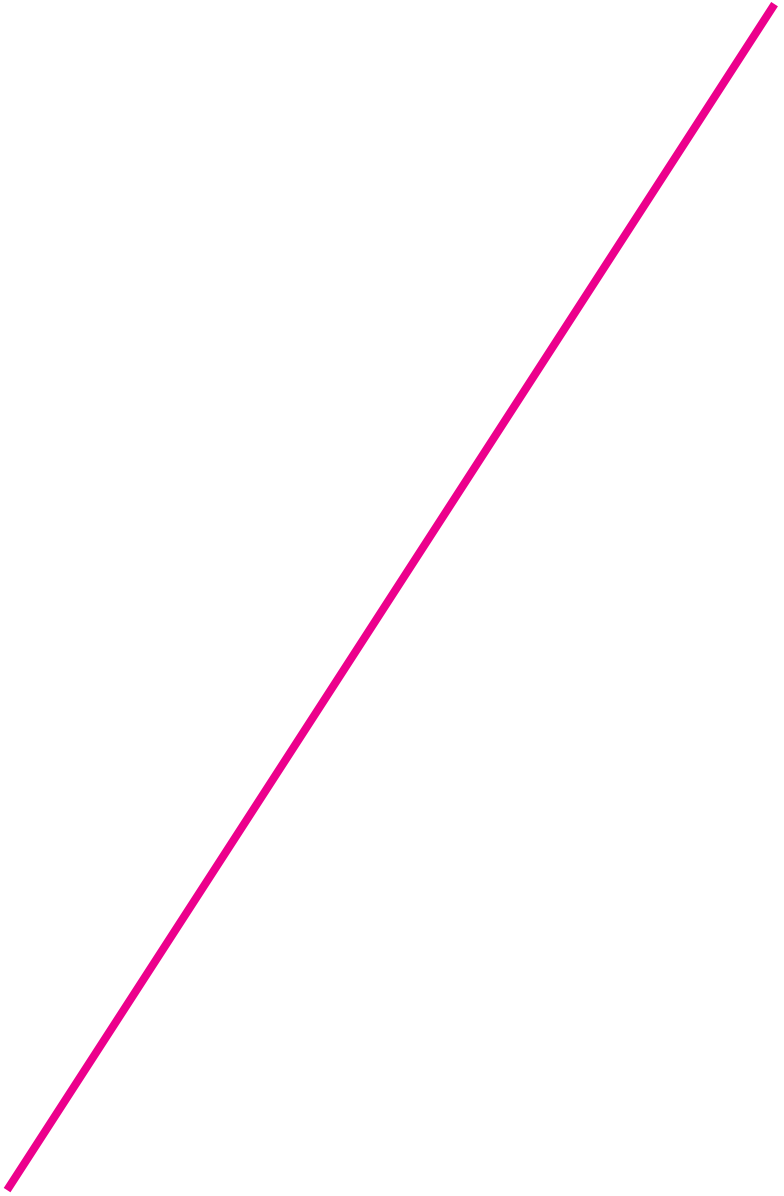
Za vrijeme transporta, stroj mora biti u uspravnom položaju, kao se ne bi prolila voda iz spremnika. Ako to nije moguće, mora se prije transporta isprazniti spremnik. To se radi kad je stroj u rasklopljenom stanju.

1. Postavite posudu ispod spremnika za vodu. Koristeći kovanicu ili sličan predmet, otpustite čep za pražnjenje (10) i do kraja ga odvijte. Pri skidanju čepa, iz spremnika će izaći i polistirenski plovak koji daje podatke LED indikatoru (19) za preostalu vodu. Ispraznite spremnik u podmetnutu posudu.

2. Zatim zatvorite ponovno čep tako da plovak postavite na iglu na čepu i sve zajedno vratite u otvor spremnika.

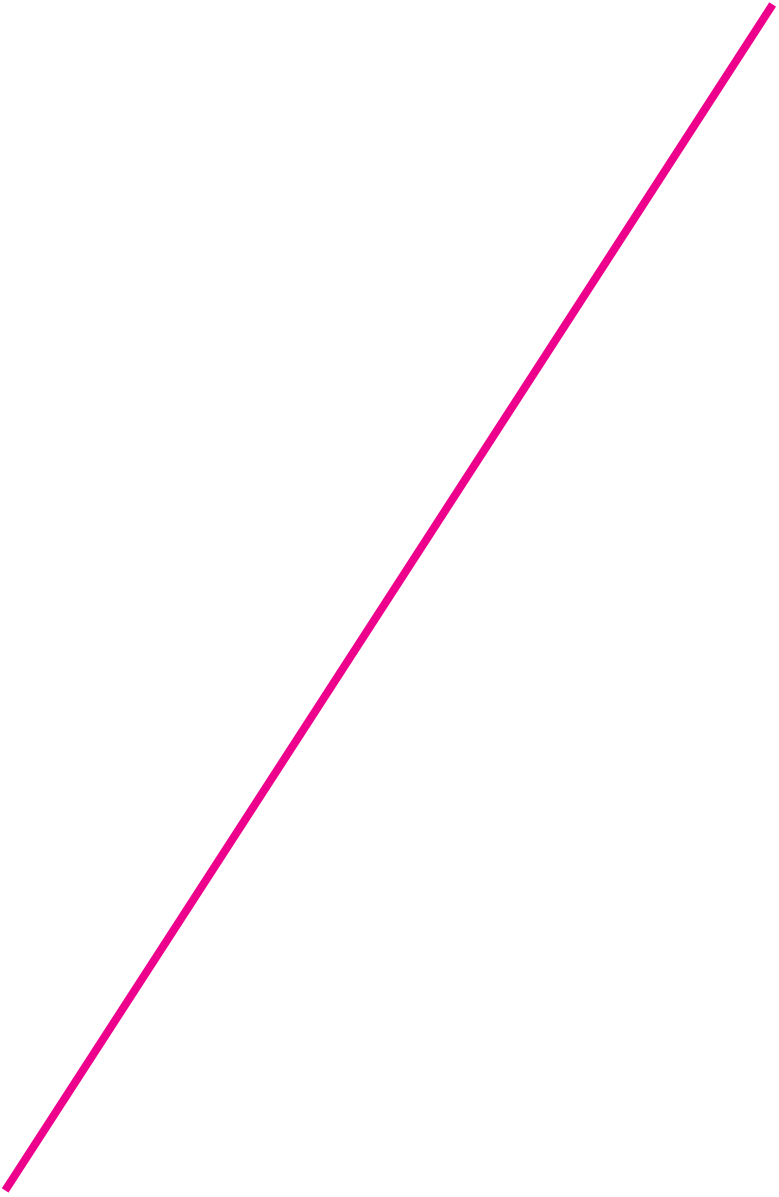
Na kraju ponovno zategnite čep spremnika.



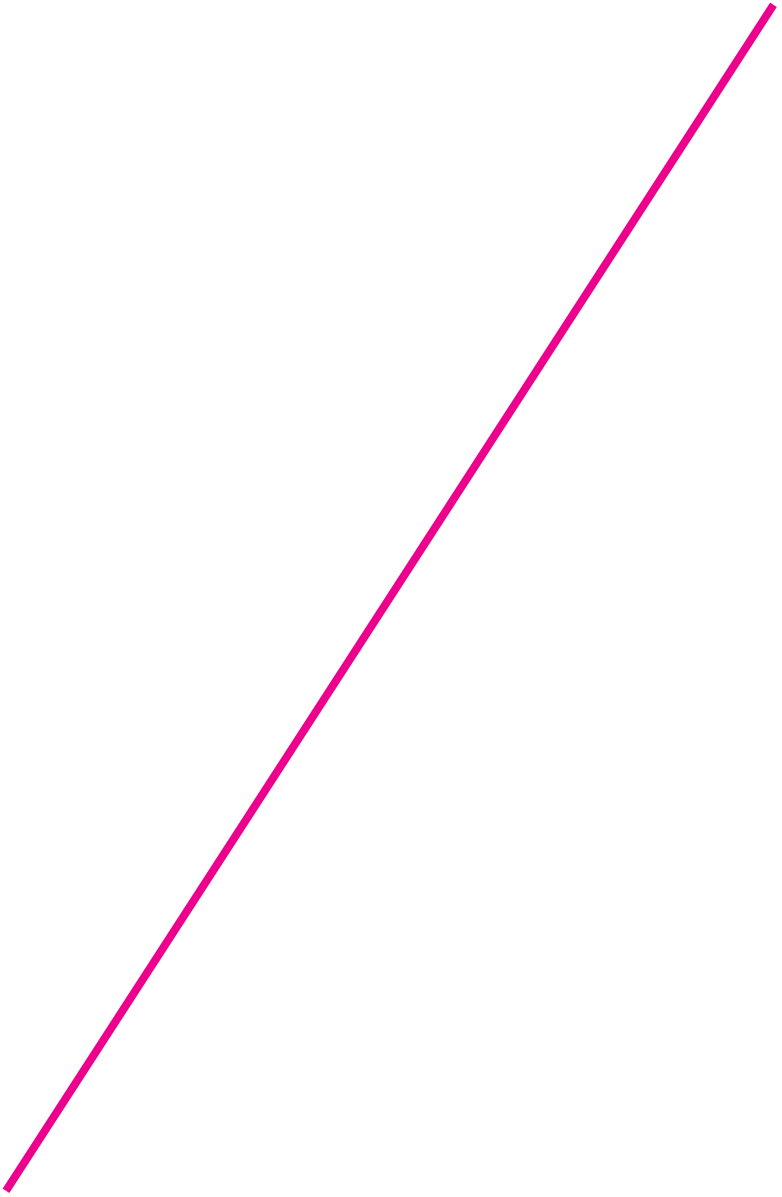




**Informacije**



## Informacije



# OBÁLKA III.



## Parni stroj za glačanje

Glačajte svoje rublje dok udobno sjedite.

